

ventura crystalsil

REFERENCE	DESCRIPTION
3275	VENTURA CRYSTALSIL (2x50 ml) + 12 MIXING TIPS

ES INSTRUCCIONES DE USO :

DESCRIPCIÓN

Ventura crystalsil es un material transparente basado en vinilpolisiloxano apropiado para todo tipo de registro de mordida que requiera matrices transparentes.

INDICACIONES

Registro oclusal de alta precisión.
Material clave para registros oclusales con aguja.
Realización de segmentos de modelo.
Llaves para el fotopolimerizado de composites.

INSTRUCCIONES DE USO

Insertar el cartucho en la pistola dispensadora siguiendo las instrucciones del fabricante y quitar la tapa. Extruir el material de impresión hasta que salga la misma cantidad por ambos orificios y entonces colocar una punta mezcladora apropiada. Se puede colocar una punta intraoral en la punta mezcladora.

APLICACIÓN

Aplicar ventura crystalsil en una cubeta de impresión apropiada transparente dejando la punta del mezclador sumergida en el material a fin de evitar la inclusión de burbujas de aire. Colocar en la boca del paciente. Retire cuidadosamente la matriz después del tiempo recomendado. Enjuague la matriz con agua y séquela con un soplo de aire suave y seco. Prepare los dientes de acuerdo a la técnica deseada siguiendo las instrucciones del fabricante del composite. Aplique el composite en la matriz transparente y posiciónelo en la boca. Fotopolimerice a través de la matriz siguiendo las instrucciones de uso correspondientes. Después del uso utilice la punta como tapa. Las puntas intraorales y de mezcla son para un solo uso.

DESINFECCION

Una vez retirado el registro de mordida de la boca, enjuagar con agua fría. La impresión puede ser desinfectada con las soluciones o sprays adecuados para tal fin.

PRECAUCIONES

El contacto con guantes de látex puede inhibir el fraguado. Se recomienda el uso de guantes de vinilo.
No combinar con siliconas de condensación
Evite el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos enjuáguelos con agua y consulte con un médico inmediatamente.
Evite el contacto de los materiales en la ropa de donde es muy difícil de eliminar incluso con agentes químicos.
No usar pasada la fecha de caducidad.

CONSERVACIÓN

Almacenar el material a 10-25°C (50-77°F). Almacenar el registro de mordida a temperatura ambiente (max. 25°C/77°F).

LOTE Y FECHA DE CADUCIDAD

El número de lote y la fecha de caducidad están impresos en cada envase y deben ser mencionados en toda documentación que requiera la identificación del producto.

DATOS TÉCNICOS

PARÁMETRO	ESPECIFICACIÓN
Tiempo de fraguado	Rápido
Tiempo de trabajo*	1'00"
Tiempo en boca*	2'00"
Tiempo de fraguado total*	3'00"
Cambio dimensional lineal	<0,3
Dureza Shore A	70

*Tiempos medidos a 23°C ± 2 – 73°F ± 4 y 50 ± 5 % de HR. Temperaturas más bajas aumentan los tiempos y temperaturas superiores los acortan.

PARA USO PROFESIONAL

Estos materiales han sido desarrollados para uso exclusivo de profesionales dentales y deben ser utilizados de acuerdo a las instrucciones de uso. Las recomendaciones incluidas en las instrucciones corresponden al actual estado del arte en relación a las técnicas dentales. El fabricante no será responsable de daños causados por otros usos o por manejo incorrecto. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

EN INSTRUCTIONS FOR USE:

DESCRIPTION

Ventura crystalsil is a transparent material based on vinylpolisiloxanes suitable for all types of bite registrations that require transparent matrices.

INDICATIONS

Accurate occlusal registrations.
Key material for needle point registration.
Production of small model segments.
Silicone key for composite restorations.

DIRECTIONS OF USE

Insert cartridge onto dispensing gun following the manufacturer's instructions and remove cap. Extrude impression material until it exits both chambers at the same rate and then mount the appropriate mixing tip. An intra-oral tip may be placed on the mixing tip.

APPLICATION

Apply ventura crystalsil onto a transparent appropriate impression tray keeping the end of the mixing tip immersed in the material to avoid the formation of air bubbles and place in mouth. Carefully remove the set matrix after the recommended time. Rinse with water and blow dry with air. Prepare teeth according to the desired technique and following the manufacturer's instructions of use of the composite material. Apply composite onto the transparent matrix and position in mouth. Light cure through the matrix following the corresponding instructions of use. After use keep mixing tip on cartridge as it serves as a cap. Intraoral tips and mixing tips are for single use only.

DISINFECTING

Once bite registration is removed from mouth, rinse under cold water. It can then be disinfected with appropriate disinfecting solutions or sprays.

PRECAUTIONS

Contact with latex gloves may impair the setting reaction. Vinyl gloves are recommended.
Do not combine with condensation curing silicones.
Avoid contact of materials with eyes. In case of contact rinse eyes with plenty of water and consult a physician immediately.
Avoid spillage of materials on clothing as they cannot be removed chemically.
Do not use after the expiry date.

STORAGE

Store material at 10 - 25°C (50 - 77°F). Store bite registration at room temperature (max. 25°C/77°F).

LOT NUMBER AND EXPIRY DATE

The above are printed on each package and should be quoted in all correspondence which requires identification of the product.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

PARAMETER	SPECIFICATION
Setting Time	Fast
Total working time*	1'00"
Time in mouth	2'00"
Total setting time*	3'00"
Dimensional change (%)	<0,3
Shore A hardness	70

* Attention: *Application is at 23°C ± 2 / 73°F ± 4, 50 ± 5% relative humidity. Higher temperatures reduce working and setting times and lower temperatures prolong them.

FOR PROFESSIONAL USE ONLY

These materials have been developed for use exclusively by dentists and must be handled according to the instructions of use. The recommendations included in the instructions correspond to the actual state of knowledge regarding dental techniques. The manufacturer cannot be held responsible for damages caused by other uses or incorrect handling. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Instructions for use issued in 2024-05.

FR MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION

Ventura crystalsil est un matériau dentaire transparent à base de polysiloxane de vinyle approprié pour les enregistrements d'occlusions qui requièrent des matrices transparentes.

INDICATIONS

Haute précision d'enregistrement.
Matériau essentiel pour l'enregistrement au pointeau.
Réalisation de petits segments de modèle.
Clé en silicone pour la photopolymérisation de composites.

MODE D'EMPLOI

Insérer la cartouche dans le pistolet applicateur en suivant les instructions du fabricant et enlever le bouchon. Presser pour faire sortir le matériau jusqu'à ce que la même quantité de produit sorte par les deux orifices et appliquer un embout mélangeur adéquat. Placer éventuellement un embout intra-oral sur l'embout mélangeur.

APPLICATION

Appliquer ventura crystalsil sur un porte-empreinte transparent adéquat en maintenant le bout de l'embout mélangeur immergé dans le matériau pour éviter la formation de bulles d'air et insérer dans la bouche. Retirer la matrice obtenue avec précaution une fois le temps recommandé écoulé. Rincer la matrice avec de l'eau et la sécher en soufflant de l'air. Préparer les dents suivant la technique souhaitée et en suivant les instructions d'utilisation du fabricant du matériau composite. Appliquer le composite sur la matrice transparente et positionner dans la bouche. Photopolymériser à travers la matrice en suivant les instructions correspondantes. Conserver l'embout mélangeur sur la cartouche après utilisation, il servira de bouchon. Les embouts intra-oraux et les embouts mélangeurs sont à usage unique.

DÉSINFECTION

Rincer l'empreinte à l'eau froide une fois retirée de la bouche. Elle peut être désinfectée avec une solution ou un spray désinfectant approprié.

PRÉCAUTIONS

Le contact avec des gants en latex peut inhiber la réaction de prise. Il est recommandé d'utiliser des gants en vinyle.
Ne pas mélanger à des silicones polymérisés par condensation.
Éviter le contact avec les yeux. Si cela se produit, rincer abondamment avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.
Éviter le contact du produit sur les vêtements car son élimination est très difficile, même avec des agents chimiques.
Ne pas utiliser après la date d'expiration.

STOCKAGE

Conserver le matériau à 10-25°C (50-77°F). Conserver l'empreinte à température ambiante (max. 25°C/77°F).

NUMÉRO DE LOT ET DATE D'EXPIRATION

Le numéro de lot et la date d'expiration sont indiqués sur chaque emballage et doivent être rappelés dans toute correspondance requérant l'identification du produit.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

PARAMÈTRES	SPÉCIFICATION
Temps de prise	Rapide
Temps de travail total*	1' 00"
Temps de prise en bouche	2' 00"
Temps de prise total*	3' 00"
Variation dimensionnelle (%)	<0,3
Dureté Shore A	70

*Attention : *Pour une application à 23°C ± 2 / 73°F ± 4, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures plus élevées réduisent le temps de travail et de prise, alors que des températures plus basses les augmentent.

À USAGE PROFESSIONNEL UNIQUEMENT

Ces matériaux ont été développés uniquement pour leur utilisation par des dentistes et doivent être manipulés conformément au mode d'emploi. Les recommandations figurant dans le mode d'emploi correspondent à l'état actuel des connaissances dans le domaine des techniques dentaires. Le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages causés par un usage inapproprié ou une manipulation incorrecte du produit. Tout incident grave lié au produit doit être communiqué au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et le patient sont établis.

Mode d'emploi édité en 2024-05.

Instrucción de uso editadas en 2024-05.



MADESPA, S.A. - Río Torviscal, 8- 45007 TOLEDO - ESPAÑA (SPAIN)



REV 03

ventura crystalsil

IT ISTRUZIONI D'USO

DESCRIZIONE

Ventura crystalsil è un materiale trasparente a base di vinilpolisilossano adatto a tutti i tipi di registrazione del morso che richiedano matrici trasparenti.

INDICAZIONI

Accurate registrazioni occlusali.
Materiale chiave per la registrazione della punta dell'ago.
Produzione di segmenti di piccoli modelli.
Silicone, chiave per ricostruzioni in composito.

MODALITÀ D'USO

Inserire la cartuccia nella pistola di erogazione seguendo le istruzioni del produttore e togliere il tappo. Estrudere il materiale da impronta fino a quando non esce da entrambe le camere alla stessa velocità, quindi montare il puntale di miscelazione appropriato. Sulla punta di miscelazione può essere montato un beccuccio intraorale.

APPLICAZIONE

Applicare ventura crystalsil in un apposito portaimpronta trasparente mantenendo l'estremità del beccuccio di miscelazione immersa nel materiale per evitare la formazione di bolle d'aria e posizionarlo all'interno della bocca. Rimuovere con cautela la matrice dopo il tempo consigliato. Risciacquare con acqua e asciugare con aria. Preparare i denti secondo la tecnica desiderata e seguendo le istruzioni d'uso del produttore del materiale composito. Applicare il composito sulla matrice trasparente e posizionarlo all'interno della bocca. Fotopolimerizzare attraverso la matrice seguendo le corrispondenti istruzioni d'uso. Dopo l'uso, mantenere il beccuccio di miscelazione sulla cartuccia, che servirà da tappo. I puntali intraorali e i beccucci di miscelazione sono elementi monouso.

DISINFEZIONE

Una volta tolta dalla bocca, sciacquare la registrazione del morso sotto acqua fredda. Successivamente può essere disinfettata con appropriate soluzioni o spray disinfettanti.

PRECAUZIONI

Il contatto con i guanti in lattice può compromettere la reazione di presa. Si raccomandano guanti in vinile.
Non combinare con siliconi a presa per condensazione.
Evitare il contatto dei materiali con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
Evitare il contatto dei materiali con gli indumenti non potendo essere rimossi chimicamente.
Non utilizzare dopo la data di scadenza.

STOCCAGGIO

Conservare il materiale a 10-25°C (50-77°F). Conservare la registrazione del morso a temperatura ambiente (massimo 25°C / 77°F).

NUMERO DI LOTTO E DATA DI SCADENZA

I dati di cui sopra sono stampati su ogni confezione e devono essere indicati in tutta la corrispondenza che richieda l'identificazione del prodotto.

CARATTERISTICHE TECNICHE

PARAMETRO	SPECIFICAZIONE
Tempo di presa	Veloce
Tempo totale di lavorazione*	1' 00"
Tempo in bocca	2' 00"
Tempo totale di presa*	3' 00"
Variazione dimensionale (%)	<0,3
Durezza Shore A	70

*Attenzione *Applicazione a 23°C ± 2 / 73°F ± 4, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più elevate riducono il tempo di lavorazione e i tempi di presa, mentre temperature più basse li prolungano.

SOLO PER USO PROFESSIONALE

Questi materiali sono stati sviluppati per essere utilizzati esclusivamente da medici dentisti e odontoiatri e devono essere maneggiati seguendo scrupolosamente le istruzioni d'uso. Le raccomandazioni incluse nelle istruzioni corrispondono all'attuale stato della conoscenza relativa alle tecniche dentali. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da usi diversi o manipolazione scorretta.

Ogni incidente grave che si è verificato in relazione al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello stato in cui è residente l'utente e/o il paziente.

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DESCRIZIÃO

Ventura crystalsil é um material transparente baseado em polivinilsiloxano e adequado para todos os tipos de registos de mordida.

INDICAÇÕES

Registos oclusão precisos.
Chaves para registo de oclusão com agulha.
Realização de segmentos de modelos pequenos.
Chaves para fotopolimerização de compósitos.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Introduza o cartucho no injetor de dispensação conforme as instruções do fabricante e remova a tampa. Extrude o material de impressão até que ele saia de ambas as câmaras ao mesmo ritmo e, em seguida, instale a ponta de mistura apropriada. É possível colocar uma ponta intraoral na ponta de mistura.

APLICAÇÃO

Aplique o Ventura crystalsil numa moldeira de impressão transparente adequada, mantendo a extremidade da ponta de mistura submersa no material para evitar a formação de bolhas de ar e coloque na boca. Remova cuidadosamente a matriz do conjunto após o tempo recomendado. Enxágue com água e seque ao ar. Prepare os dentes de acordo com a técnica desejada e siga as instruções do fabricante no que diz respeito à utilização do material compósito. Aplique o compósito na matriz transparente e posicione na boca. Fotopolimerize através da matriz conforme as instruções de utilização correspondentes. Após a utilização, mantenha a ponta de mistura no cartucho, uma vez que funciona como tampa. As pontas intraorais e as pontas de mistura são descartáveis.

DESINFEÇÃO

Depois de remover o registo de mordida da boca, enxágue com água fria. Pode, posteriormente, ser desinfetado com soluções ou sprays de desinfecção adequados.

PRECAUÇÕES

O contacto com luvas em látex pode prejudicar a reação de endurecimento. Recomendamos a utilização de luvas de vinil. Não utilize em conjunto com silicones de condensação.
Evite o contacto de materiais com os olhos. No caso de contacto com os olhos, limpe-os com água abundante e consulte imediatamente um médico.
Evite derramar os materiais em roupas, dado que não é possível remover com químicos.
Não utilize após a data de validade.

ARMAZENAMENTO

Armazene o material a 10-25°C (50-77°F). Armazene o registo de mordida à temperatura ambiente (máx. 25°C/77°F).

NÚMERO DO LOTE E DATA DE VALIDADE

Tanto o número do lote como a data de validade são impressos em cada embalagem e devem ser referidos em todas as correspondências que necessitem de identificação do produto.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PARÂMETRO	ESPECIFICAÇÃO
Tempo de endurecimento	Rápido
Tempo total de trabalho*	1' 00"
Tempo na boca	2' 00"
Tempo total de endurecimento*	3' 00"
Alteração dimensional (%)	< 0,3
Dureza Shore A	70

* Atenção

Aplicação a 23°C ± 2/73°F ± 4, 50 ± 5% de humidade relativa. As temperaturas mais elevadas encurtam os tempos de trabalho e de endurecimento, ao passo que as temperaturas mais baixas prolongam-os.

EXCLUSIVAMENTE PARA UTILIZAÇÃO PROFISSIONAL

Estes materiais foram desenvolvidos para utilização exclusiva de dentistas e devem ser manuseados de acordo com as instruções de utilização. As recomendações incluídas nas instruções correspondem ao estado atual de conhecimento em relação às técnicas dentárias. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos derivados de manuseio indevido ou de outras utilizações.

Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e, à autoridade competente do estado membro na qual está estabelecido o utilizador ou o paciente.

Instruções de utilização editadas em 2024-05.

Instruções d'uso redatte in 2024-05.



MADESPA, S.A. - Río Torviscal, 8 - 45007 TOLEDO - ESPAÑA (SPAIN)



REV 03